

Poetry Series

Return Malatje
- poems -

Publication Date:
2008

Publisher:
Poemhunter.com - The World's Poetry Archive

Return Malatje()

Hello! I am Clinton Makobe(return) Malatje who is actually emanate from Ganchabeleng - Gakgosi Mankopane Komane Mankopane.I think it is of paramount important to augment my lingo, and accordingly I like to read Northern Sotho poems, short stories, and novels precisely because i speak Northern Sotho.I am naturally brave on condition that lion(Tau) is my totem.

Gae Ke Tlogile

Tseleng mapheko ke phekolotše,
Tšweu phišo e mphišitše,
Ka kodumela kudumela ka kgrapha.
Merehubakeletšo mphago a mphago ka itatswa.
Boka wa masekane morwa hlegere ka senya,
Pele ga nako ka tsena.

Ge a omana, a kgapukana,
Morago ka gopola,
Fela la nkaparela lesedinyana,
Go goma naye ka tlotla,
Lerumo ka fera ka mo šokela ge a šokwa,
Motho setho ka kirimpa.

Wa maganagobotšwa ngwana
Ka hwetša fase faseng go fasagane,
Borole go anya ka hutšologa.
Ka ya molomo metswirinyompe go lemoga ka dira,
Ge ga ka go kirimpa e le mahlapa go yena.

Ka ya botswadi kelelelo
A lemoga ge sethitho tseleng a nkarabeditše,
Ka a botswadi maano
Thipa kabogaleng a tlimarela.
Legetleng sekoka ka bewa,
Megoleng sehlomphegi ka latšwa,
Wa monthati montswadi ka sejabana a ntaela,

Legogwa moeng tšhwaane ka alelwa,
Lehlwa ka hlwa ke apere,
Phišo ka timoga.

Nakhulwana ka retela, mereto ka retebotša ya segešu,
Mediti ke sa tsagatsage.
Wa tsela mpheti lehlaa a kgotsa mereto ke mo fago,
Polelong re thailanelane,
Segabo le segešu mahwafa tša nkgisetšana.
Fela temogo ka lemoga gore go lemoga o a lemoga,
Gore morago Gae go Yena ke a boela.

Return Malatje

Malebo Go Lena

Malebo go wena Ratšohle,
Malebo go wena Morwamotho,
Malebo go lena baduladiphuhung,
Malebo go lena bakgaditsi,
Malebo go lena baanatau,
Malebo go lena bahlabapeu,
Gobane ka lena thekorumo ke kamile,

Manyami go wena diabolo,
Manyami go lena bagadikane,
Manyami go lena barutlametse,
Gobane ya lena thato e foloditse.

Malebo go wena ngwagaketekgoloseswaimasomeseswašupa,
Malebo go wena lewedi,
Malebo go wena la lesome,
Gobane ya lebalana nakhulwana le bjetše,
Gobane ya mahlokutwana namane le bjetše,
Gobane hlapitheledi metsehlweka le bjetše.

Ke hlapigadi ya Holla seokodibeng tsheng la hlweko,
Ke hlapihlweka ya ya Tswako patoga,
Ke sehlokantonehlogong sehlapela Mabjana lerole,
Ke ngwedi wa letopanta sehlokamaširelo.

Bjale hono le reng?
Le reng ba mašira'go ntshira?
Le reng ge ke re malebo go ba ga Malebo?
Le reng ge re fahlagane re fahlile le diabolo?
Le reng ge re se dimuma, mme re momagane pel'a bagaditšong?
Le reng ge wa ka Lebo a rile twaa! ka fase ga tšhweu?
Le reng ge ka tsoko re tsokamelana ya tsoko menwana?

Ruri lehono Morena rena re badirani, re dirana pel'a a rena madira.
Ba tla gadikega bjaša bagadikane,
Ba tla gata mohweleretšhipikgoteledi - ba swa swi!
Fela ke re malebo go lena bakgethatematema
Go la rena leratoratorato.

Return Malatje

Thai

Sa mathomo ke madumephelo go wena thai,
Ntumelele ke bee ya ka tolwane koribeng lago,
Ntumelele ke tswe sa ka sehuba dibeng bjago,
Gobane go mana ke ipona ke sa go rate wena thailontshesere,
Gobane go hwela tharing e le kgoteledi wena moloki.

Wa gago mogato o o gata ka mogato ge o re gata wena mogato,
Fela go a šupega fao o re gatilego wena matlakadibe,
Go tla se šupege bjang mehlare ka tolwane e khunamela lago lentšu.
Go tla se šupege bjang masenke direthe a eja go kwa lago lentšu.

O tau ya fase faseng sebakiša Morena borena,
O kwena meetse meetseng pheko ya bodihuetše,
O leobu sefetošafetoša mebala mekgweng,
O nogakgolo ke tseba wago mofolo,
O tholanaboreletšana ke tseba yago teng,
O ya letopanta khulwana ke tseba ago mahube.

Fela mpotše.

Wena thai, hleng o ke re dinkgišetšanamahwafa boledimo le bopula
Ke baratani go wena?

Wena thai, hleng o ka re botse le bobbe ke didupanamahwafa go wena?

Wena thai, hleng o ka re mabare bare boka wa kotopedi ditumammogo o a
hlatha?

Wena thai, hleng o ka re mabare bare boka wa kotopedi ditumanosi o a hlatha?

Wena thai, hleng o ka re mabare bare o Molokiramatlaohle?

Wena thai, ga botse o mang?

Ehe! Go sega ka mehla ga se go kgahlega wena sehlahlolwa.

Hleng o ka re go kwala kwena kweneng o tla re fsegisa wena kwena'kweneng.

Ruri le ge ka tse ntši dihla o rile tsee!

ke re ga o seloselo – o lefeelafeela la mafeelafeela sedulabofeelengfeeleng,
Pelongmošitompe a marwale.

Šala ga botse, fela o se ntshifule mohla makhuralefase,

Šala ga botse, fela o tle bathong ka setho wena motho.

Go Ramasedi yago mekgwa ke e akala lehu,

Fela bjago bophelo ke bo akela bophelo.

Return Malatje

Tshwarelo Mong'aka.

Tshwarelo Mong'aka
Tswarelo Tate ga ka itira
Ke tšerwe ke makeaya' bašemanyana
Go la motsemollakoma ka wela,
Bodika ka dikwa ka dika le ema tša koma,
Wa koma molao ka koma,
E le ge ke thopa bogomotša selothata.

Tshwarelo Tate ga ka itira.
Ke uthauthilwe ke sauwe
Dinaka moeng ka ntlhafatša,
Komeng ka bitšwa Matsetsemetše,
Ka tsetsemetša go tloga seeng go ya putsweng,
Poo dipoo le mathari ka tlimarela,
Matsetsemetše tša bošumane ditlolamelora ka ganana,
Lebole ka tsenya, mpholo wa kokomoša.

Lehono Medit'a koma tša bophelo e re:
'ke selabi bophelong, ke setlang tšhabeng.
Ke lebanwe ke sedi la ntloleswiswi'

Fela ke re tshwarelo Mong'aka.
Tshwarelo Tate ga ka itira.
Tshwarelo go la Gauteng.
Tshwarelo ge ke hlokile boitlimarelo.
Tshwarelo ge ke tšhuanafaditše.
Tshwarelo ge ke golofaditše.
Tshwarelo ge ke seanafaditše.
Gobane ga ka itira Mong'aka.
Ke kitilwe ke kiti setšhonasedi,
Sedimasedimošatšhaba.

Return Malatje